

DVC 2899A + 2900B (M992). *Editio minor* É. Lhôte, ericlhote@hotmail.fr, Paris le 5/3/2022.

*Datation* : ca 300-200 : style graphique typique du IIIe s., avec *oméga* de forme évoluée et à patte de gauche détachée ; *gamma* avec branche de longueur égale à la haste, laquelle dépasse en haut. *Xi* sans haste. Tendance générale à la désarticulation et à l'assymétrie.

(2899A)

ἐπερωτᾶι Ξ[-----Δία]

Νάον (καὶ) Διών[ην ἦ ἔσται]

γε{ι}νεά

(2900B)

γε(νεά)

Νάον (καὶ) Διών[ην] : ΝΑΟΝΔΙΩΝ[

[ἡ ἔσται] Lhôte

γε{ι}νεά = γενεά Lhôte γεινεά DVC ΓΕΙΝΕΑ

*X. demande à (Zeus) Naios (et) à Diona (s'il aura) une descendance.*

Le dialecte est attique, avec ἐπερωτᾶι et γενεά vs dor. ἐπερωτῆι et ion. γενεή. La graphie ΓΕΙΝΕΑ pour γενεά en est d'autant plus encombrante, car il n'y a aucun moyen de la justifier phonétiquement ou morphologiquement. Il doit s'agir d'une faute, un véritable barbarisme en réalité, provoquée par une analogie avec οἱ γεινάμενοι « les parents », ἡ γεινάμενη « la mère », formes issues de γεινομαι, ἐγεινάμην. Noter que dans l'intitulé, le consultant a gravé ΓΕ, non ΓEI.

Les restitutions proposées supposent que nous n'avons conservé qu'une moitié de la lamelle.